



Số: 3  
tháng: 12-1981

# Bản tin

... trong số này :

- Tin tức Liên hội
- Quyết nghị của Hội đồng các Sắc tộc tại Canada
- Thư cầu cứu của đồng bào tị nạn tại Thái Lan
- Thư tố giác các hành động vi phạm nhân quyền tại Việt Nam
- Bản Tuyên Cáo của Liên hội nhân dịp kỷ niệm năm thứ 33 ngày Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền
- Tin tức địa phương:
  - . Ottawa
  - . Niagara
  - . Sudbury
  - . Edmonton
  - . Toronto
  - . Montréal

**LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA**

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

Calgary - Edmonton - Halifax - Manitoba - Montréal - Ottawa Hull - Québec - Saskatoon - Sherbrooke - Toronto



# LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

Canadian Federation of Vietnamese Associations  
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

## CHỦ TỊCH ĐOÀN

Trưởng quang Văn	Calgary
Nguyễn đình Phúc	Edmonton
Ngô Sanh	Halifax
Nguyễn văn Ba	Manitoba
Trịnh vĩnh Điện	Montréal Đại diện
Ngô thanh Hải	Ottawa-Hull
Trưởng đình Phú	Québec
Nguyễn thái Trung	Saskatoon
Nguyễn hải Bình	Sherbrooke
Nguyễn đồn Phú	Toronto

## BAN KIỂM SOÁT

Ngô thế Hoàn  
Nguyễn văn Cử

## BAN CHẤP HÀNH

Lê duy Căn	Tổng thư ký
Tử Uyên	Phó Tổng thư ký
Nguyễn anh Thủ	Thủ quỹ

## PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT BẢN TIN

Nguyễn mạnh Thắng

# Tin tức Liên Hội

## 1. HỘI THẢO CỦA HỘI ĐỒNG CÁC SẮC TỘC TẠI CANADA.

Ngày 7 và 8 tháng 11 vừa qua, Hội Đồng Các Sắc Tộc Tại Canada (Council of National Ethnocultural Organization of Canada) đã tổ chức một cuộc hội thảo bàn về vấn đề văn hóa đa diện tại Canada. Phái đoàn đại diện Liên Hội Việt Kiều Canada dự hội thảo gồm các Ô. Lê duy Cẩn, Tổng thư ký Liên hội và Ô. Nguyễn minh Hải, đại diện Hội Việt Kiều Calgary. Trong dịp này, phái đoàn đại diện Liên hội đã đệ trình hai nghị quyết và đã được đại hội chấp thuận như sau:

### a. Vấn đề văn hóa đa diện và truyền thanh, truyền hình:

- Sắc thái đa diện <sup>phải</sup> được phổ biến rộng rãi trên các đài truyền thanh và truyền hình.
- Hệ thống phát thanh và truyền hình quốc gia CBC phải gia tăng các chương trình văn hóa đa diện; Cơ quan điều kiểm truyền thanh, truyền hình và viễn thông Canada (Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission) khuyến khích hệ thống CBC và các hệ thống truyền thanh, truyền hình khác trong vấn đề này.
- Các nhóm sắc dân <sup>phải</sup> được khuyến khích tham dự những buổi trình diễn văn hóa trong các dịp như đại hội ca nhạc địa phương hoặc những ngày truyền thống.

### b. Vấn đề giáo dục:

- Ngõ hầu phát triển văn hóa đa diện tại Canada, Đại hội thỉnh nguyện các hội đồng giáo dục mời các nhóm sắc tộc tham dự việc soạn thảo chương trình giáo dục tại các bậc tiểu học và trung học.

Các thỉnh nguyện khác của Đại hội được đính kèm trong số này. Tưởng cũng nên nhắc lại rằng Hội đồng các sắc tộc tại Canada gồm 23 nhóm đại

diện trên 3 triệu người, là một lực lượng đáng kể tại xứ này. Hội đồng được đặt dưới sự điều hợp của một ủy ban quản trị gồm 15 người và đặt trụ sở tại Toronto. Liên hội Việt kiều Canada là một thành viên của Hội đồng này.

2. HỘI THẢO TOÀN QUỐC VỀ VẤN ĐỀ ĐỊNH CỬ VÀ THÍCH ỨNG CỦA VIỆT KIỀU TỊ NẠN.

Liên hội Việt kiều Canada sẽ tổ chức một hội thảo về vấn đề định cư và thích ứng của Việt kiều tị nạn tại Canada. Hội thảo này sẽ được cử hành tại Ottawa từ ngày 9-4-82 cho tới ngày 11-4-82. Đề tài thảo luận chính gồm có vấn đề đón tiếp, hướng dẫn, hướng nghiệp, chỗ ở, y tế, giáo dục và kỹ thị chủng tộc. Xin các quý vị có ý định thuyết trình về các đề tài nói trên gửi bản tóm lược về Ban Chấp Hành Liên Hội trước ngày 15-2-82 để tiện việc cứu xét và sắp xếp chương trình.

3. LỜI KÊU CỨU CỦA 19 ĐỒNG BẢO TỊ NẠN TẠI THÁI LAN.

Ngày 14-11-81, Ô. Huỳnh thi Phú đã gửi tới Ban Chấp hành Liên hội một lá thư (đính kèm trong Bản Tin này) kêu gọi đồng bào các nơi can thiệp giúp 19 Việt kiều tị nạn hiện đang bị giam giữ tại Thái Lan vì bị ghép vào tội chống lại hải tặc. Liên hội Việt kiều Canada thiết tha kêu gọi các đoàn thể Việt kiều vì tình đồng bào ruột thịt hãy viết thư tới các vị dân biểu địa phương, các cơ quan chính phủ và các tổ chức có uy tín tại Canada để nhờ họ can thiệp về vụ này.

4. CHÍNH PHỦ GIẢM SỐ NGƯỜI TỊ NẠN ĐÔNG DƯƠNG ĐƯỢC NHẬN VÀO CANADA.

Theo một nguồn tin chính thức, Ô. Lloyd Axworthy, Tổng trưởng Di trú Liên bang vừa loan báo chính phủ Canada đã quyết định sẽ giảm số người tị nạn Đông dương được nhận vào xứ này từ 8.000 trong năm 1981 xuống 4.000 trong năm 1982. Ban Chấp hành Liên hội đã gửi thư yêu cầu Ông Tổng trưởng cứu xét lại vấn đề và gia tăng số đồng bào tị nạn Đông dương được nhận vào Canada và vận động các hội đoàn bạn ủng hộ lời yêu cầu này.

5. VIỆT KIỀU TẠI CANADA VÀ NGÀY QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN.

Nhân dịp kỷ niệm năm thứ 33 ngày Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền, Liên hội Việt kiều Canada đã công bố một kháng thư lên án những vụ vi phạm nhân quyền trầm trọng của chính phủ Hã Nội. Trong dịp này các hội đoàn Việt kiều khắp nơi đã tổ chức những buổi lễ kỷ niệm các đồng bào và chiến sĩ đã bỏ mình vì nhân quyền cũng gửi thư tới

các báo chí địa phương để tổ cáo trước dư luận thế giới chương trình đẩy ải 500.000 người Việt đi vũng Tây Bá Lợi Á của tập đõn Cộng sản Việt Nam.



*Liên Hội Việt Kiều Canada*  
Canadian Federation of Vietnamese Associations  
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

**DECLARATION OF THE VIETNAMESE  
COMMUNITY IN CANADA**  
**ON THE OCCASION OF THE 33rd ANNIVERSARY OF THE UNIVERSAL  
DECLARATION OF HUMAN RIGHTS**

Whereas the Vietnamese Communist Government in Hanoi has been flagrantly and cruelly violating the fundamental principles of the Universal Declaration of Human Rights, resulting in indescribable tragedy to the Vietnamese people.

On behalf of the Vietnamese community in Canada we hereby:

1. Demand the Hanoi Government to respect the basic human rights in Vietnam and to immediately release all political prisoners from prisons and "re-education camps".
2. Demand the Hanoi Government to abandon the plan to send 500,000 Vietnamese to Siberia under the pretext of a program of economic cooperation with the Soviet Government.
3. Appeal to the Government of Canada to exercise its diplomatic influence to urge the Hanoi Government to satisfy the above legitimate demands.
4. Express our deep gratitude to the Government of Canada for the humanitarian policy towards the Indochinese refugees.

The Citizen - Dec 12, 1981

(Bản dịch Việt ngữ nổi trang 13)

MOTIONS FROM SATURDAY, NOV. 7, 1981

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF NATIONAL ETHNOCULTURAL ORGANIZATIONS

Motion One

Moved by Algis Juzukonis, and seconded by Mrs. Purvs:

That the council instruct the Board of Directors to form a sub-committee called the policy committee which would undertake survey of the constituent ethnocultural organizations to determine perceived issues and present them with recommendations to the Board of Directors who would then submit them to the next annual conference.

The Policy subcommittee would also undertake a survey and analysis of relevant national issues as they become relevant. This would also be submitted to the Board of Directors who would inform the constituent organizations of the issues.

The Policy subcommittee may also submit policy resolutions to the annual council meeting.

The Policy subcommittee would be appointed by the Board from the members of the Council.

CARRIED.

Motion Two

Moved by John Nowosad, Ukrainian Canadian Committee, amended by Can D. Le, Canadian Federation of Vietnamese Associations:

That the general public should have the opportunity to widely appreciate multiculturalism through television and radio media;

The CBC, both radio and television, should expand its multicultural programs;  
The CRTC should encourage the CBC and other broadcasting undertakings to properly carry out this task;

There should be more encouragement for ethnic amateur performances at such occasions as regional festivals and heritage days.

CARRIED.

Motion Three

Moved by Habeeb Salloum, seconded by Mr. Muinuddin:

I move that the Council of National Ethnocultural Organizations of Canada urge all the Provincial governments in Canada to involve the ethnic communities in the review of school curricula books which relate to their ethnic background.

CARRIED.

Motion Four

Moved by Inta Purvās, seconded by

That the Council request the provincial Public Trustees to communicate with the court in matters pertaining to ethnic estates that include cultural artifacts in order that they be properly identified and preserved when there are no will nor relatives involved.

CARRIED.

Motion Five

Moved by Dr. Wilson Head, seconded by Mr. Peter Pavlin:

In view of reports that federal-provincial negotiations on the Constitution have resulted in deleting protection of rights of Native Peoples, Section (34) of the Charter of Rights, be it resolved that this Council go on record as strongly supporting their treaty and other democratic rights, and further, that this decision be forwarded to the Prime Minister and the 10 provincial Premiers.

CARRIED.

Motion Six

Moved by Can D. Le, Canadian Federation of Vietnamese Associations:

To effectively promote multiculturalism in all provinces of Canada it is recommended that ethnic communities be asked to take part in the preparation of educational programs and material at the primary and secondary levels with respective Boards of Education.

CARRIED.

Motion Seven

Moved by Mr. Adrian Maris, seconded by Mr. Roy Christensen:

That the Council ask the Federal Government, through the Minister of State for Multiculturalism, to increase the budget of the Cultural Enrichment Support Program to \$5,000,000 annually, allowing for an increase of grant provided to the ethnic-cultural communities operating heritage language programs, thus alleviating the economic burden falling on the parents.

CARRIED.

Motion Eight

Moved by Mauri A. Jalava, FCCF Delegate, seconded by Ray Rinta, FCCF Delegate:

Whereas, The Public Archives of Canada has established a National Ethnic Archives to encourage Canada's many cultural communities to record their heritage; and

Whereas, the Ethnic Archives Section has now placed less emphasis on acquisition efforts than in former years; and

Whereas, material of national significance written in many languages is now in danger of being left out from the National Ethnic Archives; therefore be it

RESOLVED, That it is the sense of this meeting that sufficient means should be immediately provided by the federal authorities to the National Ethnic Archives and to the co-operating individuals and organizations to ensure the proper recognition of the role of every linguistic and cultural element in the historical development of Canada.

RESOLVED, That a committee of three be appointed by the chair to present this resolution to the authorities and to urge upon them prompt action in the matter.

---

Sau đây là nguyên văn lá thư của Ô. Huỳnh Thi Phú, hiện còn đang bị kẹt tại Thái Lan, gửi đến Ô. Lê Duy Cấn, Tổng Thư Ký Liên Hội Việt Kiều Canada, kêu gọi sự can thiệp của tất cả các Kiều bào hải ngoại về vụ 19 người Việt tị nạn hiện đang bị giam giữ tại nhà tù Thái Lan....

---

Kính gửi Ông Lê duy Cấn  
Tổng Thư Ký Liên Hội Việt Kiều Canada  
P.O. Box 2744 - Station D  
Ottawa K1P 5W8 - Canada

Songkhla Camp, Nov 14, 1981.

Kính thưa Ông Tổng Thư Ký,

Tiếp nhận thư Ông hôm qua, chúng tôi toàn thể thân nhân của 19 người V.N. tị nạn hiện còn bị giam giữ tại nhà tù pakPanang và gia đình những nhân chứng trong vụ án đang trải qua những ngày tháng đau thương nhất tại trại tị nạn Songkhla, hết sức vui mừng khi được quý Hội Đoàn hỏi thăm và tỏ ý bênh vực, giúp đỡ cho trường hợp oan khiên, nghiệt ngã của anh chị em chúng tôi. Trước tiên, thay mặt cho tất cả nạn nhân đang đau khổ bởi nền công lý lệch lạc và cực đoan của nhà cầm quyền xứ này, chúng tôi kính gởi đến Ông Tổng Thư Ký và toàn thể đồng bào Việt kiều ở Canada lời hỏi thăm sức khỏe và cảm ơn nồng nhiệt nhất. Sau đây chúng tôi xin được trình bày chi tiết nội vụ cũng những diễn biến từ ngày 16/1/1981 đến nay liên quan đến lỗi buộc tội và công việc lăm cổ tình của tòa án Thái Lan.

Ra khỏi ngày 9/1/1981, ghe dài 13m ngang 3m cho 110 người. Sau khi vượt thoát bọn Công An Cộng Sản từ bờ biển Rạch Giá đến ngày 11/1/1981, ghe chúng tôi bị hải tặc Thái Lan tấn công lần thứ I. Cướp lấy văng bạc nữ trang và cưỡng bức 8 phụ nữ suốt đêm liền. Hôm sau họ thả chúng tôi đi nhưng bắt cóc một thiếu nữ 17 tuổi mang đi mất tích đến ngày hôm nay.

Đến 17 giờ ngày 12/1/81, chúng tôi lại bị đánh cướp lần thứ II cách đảo Ko-Kra khoảng 30 km về phía đông bắc trong vịnh Thái Lan, do 1 tàu đánh cá mang số 12 Laksana (vụ án này Thái gọi là Tolaksana 12) gồm 8 hải tặc. Lần này chúng dùng vũ lực bắt tất cả 109 người VN lên tàu chúng. Hai tên lợi sang phá máy, nạy ván ghe chúng tôi để tìm vàng. Do đó đã gây cho ghe chúng tôi thủng nhiều lỗ, nước đã

trần vào ghe và máy bị phá hỏng. Sau khi lục soát hết sức kỹ lưỡng 109 người, thu một số quý kim, băng giông ỏn nghĩa (tên thuyền trưởng nói tiếng Tiều với 1 người tị nạn) chúng bảo tất cả còn lại gì nữa hãy giao nạp cho chúng và chúng tôi sẽ được kéo vào bờ trong đêm nay. Một số người còn lại chút đỉnh đã mang ra cho chúng. Sau đó cả bọn đã dùng võ lực đuổi 109 người tị nạn trở về ghe nhà lúc đó đã ngập nước trên đầu gối (khoảng 0,5m nước) và trong tình trạng có thể chìm bất cứ lúc nào vì khi ấy trời đã bắt đầu tối, sóng gió càng mạnh thêm. Trước cái chết gần kề, chúng tôi không ai chịu xuống ghe nhỏ. Hải tặc bảo nhau xô đẩy một số người gần đó, một số rớt qua ghe nhỏ, một số rớt xuống biển. Hai thanh niên (trong đó có tôi) thấy thế nhảy liêu xuống nước vớt lên tất cả 6 người, còn 1 người bị nước cuốn đi mất tích. Trong lúc giành giật con em mình trong tay bọn hải tặc, thành lính 2 thanh niên bị 2 tên hải tặc dùng búa đập bể đầu và dùng dao đâm lòi ruột. Một nhóm 27 người trong đó có tôi bắt đắc dĩ bị ép buộc phải xuống ghe nhỏ sắp chìm. Nhóm 81 người còn lại trước cái chết gần kề đã nhất loạt la ó khóc than mong trên áp và van xin 8 tên hải tặc để chúng ngừng tay xua đuổi chúng tôi trong hoàn cảnh thập phần nguy hiểm đó. Trước phản ứng của dân tị nạn bọn hải tặc bắt đầu thả tay đâm chém loạn xạ, nhắm vào nhóm 81 người. Tất cả đều chỉ biết tự vệ bằng cách lấy những giỏ đựng cá để sẵn trên tàu Thái để che thân. Khoảng 20 phút sau, nhớ khi thể hăng say và cường quyết chống đỡ, một số hải tặc mất vũ khí hoảng sợ kéo nhau chạy ra sau lái tàu, những tên còn lại cũng bỏ chạy luôn. Sau cũng chúng rủ nhau phóng xuống biển chạy trốn, mặc dầu chưa có một thuyền nhân nào đánh giết được một tên hải tặc. Trong khi bọn hải tặc hành hung nhóm 81 người tị nạn, tãi công Thái rồ máy lớn cho chạy lui đã lăm dứt dây ghe chúng tôi đang buộc cạnh ghe đánh cá. Ghe nhỏ tách ra và giạt mạnh, nước biển lại tràn vào, 27 người trên đó (chỉ có 3 đàn ông) khóc la thảm thiết, đều nghĩ rằng mình sẽ lăm mỗi cho biển cả trong đêm tối âm u.

Ghe chúng tôi vì thế bị chia lăm 2 nhóm. Ghe nhỏ của chúng tôi ra đi trong tình trạng hiểm nguy cũng cực: không máy, không lương thực nước uống và nước ngập  $\frac{1}{2}$  ghe. Rất may nhờ mình tôi bình tĩnh, một đức tính mà tôi đã quen được nhờ 12 năm trong quân ngũ trước đây đã trải qua khắp chiến trường miền tây, tôi huy động mọi người trên ghe tạt nước và chính tôi đã mồm mấp lấp được tạm thời những lỗ thủng của ghe. Qua 3 ngày đêm giành sự sống cho mình, chúng tôi bị thêm 3 lần

cướp vā hãm hiếp nữa mới trôi giạt theo sức gió vāo bờ tỉnh Songkhla Thái Lan. Nhóm 81 người trên tầu Laksana 12, sau 4 ngày trôi giạt vì máy bị bọ hải tặc phá đi sau khi chạy trốn, đã được một tầu hải quân Thái kéo vāo bờ tại tỉnh Pattani, miền nam Thái Lan.

Mười lăm ngày sau, do sự tố giác của 3 tên hải tặc bơi qua ghe đánh cá khác vāo bờ (cõn 5 tên kia mất tích), chúng được Cảnh sát dẫn đến nhận diện vā 19 thanh niên tị nạn VN từ 18 tuổi trở lên trong nhóm 81 người bị họ truy tố ra tōa với tội danh "đánh cướp tầu của ngư phủ Thái". Họ bị tổng giam kẻ tữ hôm ấy.

Đến ngày 28-3-81, vụ án đang được tiến hành thì đưng một cái 3 tên hải tặc nguyên đõn đã bỏ trốn mất cho đến giờ phút tôi viết lại những đõng này.

Hiện 19 người VN tị nạn kẻ trên vẫn cõn bị giam giữ tại PakPanang như một kẻ tữ có án, họ bị khổ dịch, trước đây bị công chân vā thân nhân chúng tôi không bao giờ được phép gặp gỡ. Điều đáng nói là họ bị giam chung với tữ nhân Thái, đa số là cướp bóc, hải tặc. Từ nhiều tháng qua các anh em trong số 19 người VN đã bị tữ Thái đánh đập vā bị hiếp đáp nặng nề. Luật sư do UNHCR đề cử bênh vực chúng tôi vẫn biết điều này.

Trong 3 tháng gần đây, do sự hối thúc của Cao Ủy Tị Nạn LHQ một vāi người đã được hỏi cung nhưng vẫn đề vẩn nầm ỹ tại chỗ. 19 anh em này phải kéo dài những ngày chờ đợi đau thương trong bốn bức tường của nhā giam đây bóng tối vā đặng cay. Sự cố tình vā mặc cảm che lấp bênh vực hải tặc của nhā cầm quyền xứ này đã gây cho toān thể anh chị em chúng tôi quá nhiều khó khăn đau đõn. Với cường vị tị nạn hiện nay trên xứ sở như thế, chúng tôi chỉ cõn mong chờ ố lượng tâm của các Hội Đõan vā những ai tôn trọng nhân quyền vā công lý trên thế giới giúp đỡ chúng tôi, nhất là số 19 anh em đang khõn khở trong lao tữ (đa số họ là cựu quân nhân vā sinh viên khao khát tự do).

Hôm đầu tháng 11-81 này, 19 người lại được cho biết phải ra tōa chấp cung. Chi tiết chúng tôi mới vừa nhận được như sau:

- Ngày 3-11-81: Tōa hỏi chỉ huy trưởng cảnh sát PakPanang
- Ngày 4-11-81: Hỏi cung anh Hứa thiện Hùng, nguyên Đại Ủy Hoa Tiêu Không Quân QLVNCH.

- Tháng 12-81 sẽ hỏi cung tiếp .... vā có lẽ họ sẽ hỏi 3 anh em chúng tôi (ghe 27 người về phía nhân chứng). Chúng tôi vẫn phải chờ đợi mãi thế này ! 19 anh em kia thì lâu lâu lại bị hỏi đi hỏi lại trong khi 3 tên cướp nguyên đõn đã cao bay xa chạy.

Hoãn cảnh của gia đình 19 anh em kia vā gia đình của 3 nhân

chúng chúng tôi thật tình đã đến lúc rã rỗi, môn mỗi, đúng như ý muốn của họ. Cuộc sống thiếu thôn cũng cực của chúng tôi từ 10 tháng qua đã như một cơn ác mộng. Giờ đây phải sống trong nỗi lo sợ tột cùng vì trại Songkhla đã bị đóng cửa. Thịnh thoàng cũng có một số đồng bào vào trại một hai tuần rồi bị chuyển đi trại Sikhiu để đi tù theo chính sách mới của chính quyền Thái Lan sau ngày 15-8-81. Hoàn cảnh chắc chắn sẽ bị đát vì họ không còn biết được đến bao giờ mới được đi định cư ở các quốc gia.

Những ai đã từng vượt qua biển Thái Lan đều hiểu rõ và đối diện với thảm trạng bạo tàn của bọn hải tặc cướp của giết người để phi tang không chút gớm tay. Trưởng hợp ghe của chúng tôi khi đối diện với chiếc tàu đánh cá Tolaksana 12 cũng nằm trong hoàn cảnh máu và nước mắt đó. Nhưng vì bản năng sinh tồn, không muốn trở thành hàng trăm cái xác không hồn trên biển cả, chúng tôi đành phải tự vệ bằng tay không trong bước đường cùng và may mắn hơn những con tàu khác của dân tị nạn, chúng tôi vào được đất liền với 10 người mang thương tích trầm trọng được Bác sĩ Thái Lan chữa trị và 1 người đã bỏ thân trên biển. Tuy nhiên niềm tủ nhục đắng cay là ngày nay chúng tôi bị chụp mũ và bị nhốt tù không biết đến bao giờ. Ở đây, chúng tôi cũng chẳng khác nào bị giam lỏng trong khuôn viên một trại tị nạn đã trở thành hoang vắng.

Hôm nay, rất may mắn cho chúng tôi được tiếp nhận thư của quý Hội Đoàn và hết sức vui mừng khi viết những dòng này gửi đến Ông Tổng Thư Ký cùng tất cả Kiều bào ở Canada để mang tiếng nói bé nhỏ từ đây đến đồng bào ở hải ngoại. Thiết tha ước mong sự ra tay giúp đỡ của quý Hội Đoàn nếu có thể được cho 19 thuyền nhân VN đang bị kẹt tội "cướp của, giết người" trong khi chỉ muốn đi tìm một cuộc sống tự do.

Kính chúc Ông Tổng Thư Ký và toàn thể quý vị trong Liên Hội Việt Kiều Canada luôn luôn được an lành, hạnh phúc để góp phần xoa dịu những khó khăn, đau khổ cho đồng bào ruột thịt. Một lần nữa, thay mặt cho tất cả gia đình và 19 anh em nạn nhân xin chân thành đa tạ tâm lòng ưu ái quý báu của Ông Tổng Thư Ký và đồng bào Việt kiều trong Hội. Trân trọng.

Kính thư

Huỳnh Thi Phú

T.B. - Xin đính kèm danh sách 19 thuyền nhân tị nạn VN bị Thái Lan truy tố. Chúng tôi sẽ sao gửi bức thư của quý Hội Đoàn cho 19 anh em trong ngục tù PakPanang để họ đừng tuyệt vọng.

DANH SÁCH 19 THUYỀN NHÂN TI NẠN VIỆT NAM  
HIỆN ĐANG BỊ GIAM GIỮ VÀ BỊ TRUY TỐ RA TỎA ÁN THÁI LAN

1. Huỳnh quốc Tuấn	32 tuổi	Cựu Hải Quân Đại Úy
2. Huỳnh Công Danh	36 -	Cựu Đại Úy Bộ Binh
3. Huỳnh trung Thuận	27 -	Cựu quân nhân
4. Châu chí Cường	18 -	Sinh viên
5. Dương chí Lăng	28 -	Bác Sĩ Y Khoa
6. Nguyễn Anh Lợi	28 -	Cựu quân nhân
7. Trần Khắc Đức	36 -	Cựu quân nhân
8. Hồ Minh Tâm	18 -	Sinh viên
9. Hứa Thiện Hùng	39 -	Cựu Đại Úy Không Quân
10. Đoàn Văn Nguyên	27 -	Cựu Sinh Viên QGHC
11. Trịnh Duy Phước	20 -	Sinh viên
12. Âu Diêu	28 -	Chuẩn úy Quân Cảnh
13. Khuất Há Cháy	31 -	Cựu quân nhân
14. Quan Chi Cường	26 -	Buôn bán
15. Trần Xuân Vinh	23 -	Sinh viên Hăng Hải
16. Lê Văn Uyên	26 -	Sinh viên Y Khoa
17. Lê Quang Phưởng	19 -	Sinh viên
18. Dương Hớn Minh	19 -	Sinh viên
19. Trần Chánh Thành	29 -	Cựu quân nhân

. Địa chỉ nhà giam PakPanang:

19 Vietnamese Refugees - PakPanang Prison  
177 CHAYNUAM St. - AMPHOUR PAKPANANG  
NAKHORN SITHAMMARAT Province  
SOUTH THAILAND

. Họ chỉ nhận được thư từ bên ngoài khi thư viết bằng Anh hay Pháp ngữ.

# Vietnamese workers used as slave labor



Over a year ago, the press reserved a great deal of its headlines to publicize news about the Vietnamese Boat People. This memory has not had time to fade away before more shocking news arrives.

According to *The Economist*, Hanoi is airlifting thousands of Vietnamese workers to labor-scarce factories in Siberia as partial repayments for Moscow's massive economic aids to the Hanoi regime.

As disclosed by *The Economist*, Hanoi has committed between 1981 to 1985 to export half a million Vietnamese workers to the Soviet Union. These workers will be confined in labor camps and will not be allowed to have contact with the local people. They would be entitled to 40 per cent of their salaries; the rest, 60 per cent, will be withheld to pay back debts to the Soviet Union.

From a humanitarian point of view, this decision makes those who still have a conscience angry. This reminds us of the antiquity era when debtors had to sell their wives and rent their children to their lenders. This revives a regime of slave trading, a custom that has long been forbidden by all civilized societies.

While two international conferences have taken place in Canada and in Cancun for a search of ways to help Third World countries, this slave-trade of Moscow and Hanoi has gone against the upward march of mankind.

Hanoi is known to have detained more than 100,000 political prisoners. Faced with widespread passive resistance from all strata of their society, who would the Hanoi rulers export? Their supporters or their foes?

Thang Van Tran      **The Citizen**  
Ottawa                Dec 12, 1981

LÊN AN TẬP ĐOÀN CÔNG  
SẢN ĐANG ĐÃY ĐÒA DÂN  
TỘC VIỆT NAM TRƯỚC  
CÔNG LUẬN THẾ GIỚI ...



LA PRESSE, MONTRÉAL, VENDREDI 18 DÉCEMBRE 1981

## Esclaves vietnamiens envoyés en Sibérie?

Il y a un an, l'opinion publique québécoise s'émouvait devant le sort désespéré des «Boat People». Maintenant, pendant que ces Vietnamiens néo-québécois s'installent doucement dans leur nouvelle patrie, déjà nous recevons d'autres nouvelles tout aussi alarmantes du Vietnam.

Selon plusieurs hebdomadaires réputés pour leur sérieux, dont «The Economist», livraison du 17 septembre 1981, Hanoi a envoyé des milliers de travailleurs vietnamiens dans différentes régions industrielles de Sibérie aux prises avec une pénurie de main-d'oeuvre, afin de payer ses dettes envers Moscou. Cette revue relatait que Hanoi s'était engagé dans son plan économique quinquennal 1981-1985, à envoyer à peu près un demi-million de travailleurs vietnamiens en Union soviétique. D'autre part, la revue «US News and World Report» du 23 novembre 1981 mentionnait que, pour soulager quelque peu son fardeau économique, Hanoi exportait déjà 50,000 «ouvriers-visiteurs» en Russie, en Bulgarie et en Allemagne de l'Est. Toujours selon «The Economist», ces mêmes ouvriers sont confinés à l'intérieur de camps et n'ont aucun droit de communiquer avec la population locale. Quant au salaire, ces ouvriers n'ont droit qu'à quarante pour cent (40 p.c.) de leurs gains: le soixante pour cent (60%) qui reste est retenu pour défrayer les dettes du gouvernement de Hanoi.

Chez ceux qui ont encore une conscience, ce geste du gouvernement de Hanoi ne peut que semer l'indignation. Se peut-il que, en cette fin du 20e siècle, quand des super-puissances comme l'Union soviétique et les Etats-Unis nous parlent de voyages interplanétaires, il existe encore cette sorte de commerce

d'êtres humains, commerce qui n'est ni plus ni moins que de l'esclavage pur et simple? Une société civilisée digne de ce nom ne peut qu'abhorrer une telle pratique (...) Ce commerce enfreint d'une manière flagrante le principe fondamental de la liberté de sa propre personne et de son choix de travail, principe reconnu par la Déclaration universelle des Droits de l'homme.

D'après les témoignages de réfugiés vietnamiens, il y aurait toujours des dizaines de milliers de prisonniers politiques qui se morfondent dans des soi-disant «camps de rééducation» au Vietnam: ces derniers représentent forcément une charge inutile mais nécessaire au gouvernement de Hanoi. Il ne serait donc pas surprenant d'apprendre que ces mêmes prisonniers politiques aient été «recyclés» pour devenir des «ouvriers-visiteurs» dans des régions lointaines de la Sibérie.

Tout cela nous rappelle étrangement les récits de l'écrivain dissident Soljenitzyne. Après tout, il ne serait nullement économique pour l'Union soviétique de ramener des avions vides après avoir déchargé du matériel de guerre au Vietnam. L'entente est parfaite pour Hanoi. D'une pierre deux coups: Hanoi réduit ses dettes et élimine en même temps une épine dans ses côtes en déplaçant ses «dangereux criminels».

Le peuple vietnamien ne jouit toujours pas de la «paix, la prospérité et la liberté» tant proclamées par les dirigeants de Hanoi. On l'a saigné pendant trente ans de guerre et, encore aujourd'hui, il saigne toujours, sans aucun coup de fusil ou de canon, dans l'obscurité totale du régime totalitaire actuel.

Doan Duc THIEN  
Laval

TUYÊN CÁO CỦA CỘNG ĐỒNG VIỆT TẠI CANADA  
NHÂN DỊP KỶ NIỆM NĂM THỨ 33  
NGÀY TUYÊN NGÔN QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN

---

Xét rằng, Nhà Cấm Quyền Cộng Sản Hã Nội đã vi phạm trắng trợn và dã man những nguyên tắc chính yếu của Bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền, gây ra thảm cảnh đau thương cho dân tộc Việt Nam.

Nhân danh Cộng Đồng Việt tại Canada, chúng tôi:

1. Đòi hỏi Nhà Cấm Quyền Hã Nội phải tôn trọng những quyền làm người căn bản tại Việt Nam và trả lại tự do ngay lập tức cho tất cả các tù nhân chính trị trong các nhà tù và các trại "học tập cải tạo";
2. Đòi hỏi Nhà Cấm Quyền Hã Nội phải bãi bỏ dự định đẩy ải 500.000 dân Việt đi Tây Bá Lợi Á dưới chiêu bài hợp tác kinh tế với Chính Quyền Sô Viết;
3. Thỉnh cầu Chính Phủ Canada đừng ảnh hưởng ngoại giao để buộc Nhà Cấm Quyền Hã Nội phải thỏa đáng các nguyện vọng chính đáng trên;
4. Tỏ lòng tri ân với Chính Phủ Canada về chính sách nhân đạo đối với dân tị nạn Đông đường.

Liên Hội Việt Kiều Canada

(Đăng tải trên nhật báo Citizen tại Ottawa ngày 12-12-1981)

## TIN OTTAWA

### TRUNG TÂM HƯỚNG NGHIỆP MỞ CUỘC TIẾP TÂN....

Ngày 8-12-81 vừa qua, Trung tâm Hướng nghiệp cho các tân công dân Canada đã mở một cuộc tiếp tân tại trụ sở tọa lạc tại số 400 Laurier Ave. West. Trong dịp này, trung tâm đã trình bày những kết quả trong việc hướng nghiệp cho dân tị nạn Đông Dương trong năm 1981. Theo đó, từ ngày trung tâm được các hội Hoa, Cam Bốt, Lão và Việt kiều thành lập với sự cộng tác của các nhóm bảo trợ hội đầu năm 1981, gần 200 người tị nạn đã được hướng dẫn trong đó một số lớn đã được trung tâm giúp kiếm được việc làm.

Trong số các quan khách tham dự buổi tiếp tân có sự hiện diện của Ô. Lloyd Francis, Phó Chủ tịch Quốc hội Canada, Bà Marianne Wilkinson, Thị trưởng thành phố Kanata, Ô. Rolf Hasenacks, Nghị viên Hội đồng thành phố Ottawa, các nhân viên của Bộ Di Trú và Nhân Dụng, Bộ Quốc vụ Khanh đặc trách văn hóa đa diện, đại diện các xí nghiệp, các trường dạy Anh ngữ và các hội đoàn bạn. Trong dịp này Ô. Robert Hale, Chủ tịch Hội đồng Quản trị trung tâm đã trao cho Bà Dorothy Johnson, đại diện hãng điện tử Mitel một bảng tưởng lệ để bày tỏ sự biết ơn trong việc giúp đỡ dân tị nạn của hãng này.

### NGÀY QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN TẠI OTTAWA....

Nhân dịp kỷ niệm năm thứ 33 ngày Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền, ngày 13-12-81, Ban Chấp hành Hội Việt kiều Ottawa-Hull đã tổ chức một buổi lễ thật trọng thể tại Y.M.C.A. Trong buổi lễ này, những bài thơ đầy máu và nước mắt do ngục sĩ Nguyễn chí Thiện sáng tác trong các trại lao tù Cộng sản đã được Chị Tuyết và các Anh Trần đình Thu, Hoằng song An trình diễn dưới sự điều hợp của chị Trần phương Thu. Buổi lễ đã được sự tham dự của trên 150 Việt kiều tại Ottawa-Hull.

## TẾT GIÁNG SINH.....

Với sự trợ giúp của Hội Thánh Tin lành Woodroffe và của một số thân hữu, Hội Việt kiều đã tổ chức một buổi phát quà Giáng sinh cho các trẻ em vào ngày 19-12-81 tại trường Bayshore Public School. Trong dịp này, một vị niên trưởng của hội, cụ Trần Văn Khắc, trong vai trò Ông già Noël, đã phát quà cho trên 50 trẻ em.

---

---

## Vietnamese refugees stage rights protest

Local Vietnamese refugees held a special ceremony Sunday to protest human rights violations in their homeland.

As traditional music played, poems written by Nguyen Chi Thien, who has spent 20 years in a Vietnamese prison for advocating free speech, were read to more than 50 members of the Vietnamese Community Association of Ottawa-Hull.

Association president Hai Ngo said the poems were smuggled from the prison by visiting diplomats. The poems describe life in prison and terrorist tactics used by the Vietnamese government to silence criticism.

"We wanted to show Vietnamese people in this country the terror is still going on. It is important they are aware that, while we live in a free country, people at home are still suffering."

Ngo also said the association has been pressuring the Canadian government to intervene in a reported mass export of Vietnamese workers to the Soviet Union.

Citing an article in the Sept. 17 edition of *The Economist*, which said 500,000 workers had been sent to work in Siberian factories, Ngo said Vietnamese groups in Canada have petitioned the federal government to intervene. *The Citizen* - Dec 14, 1981

---

---

# Tin Niagara

## TIN NỘI BỘ - THÁNG 10, 1981....

Kỷ đại hội thương niên năm nay đã được tổ chức vào ngày 6-9-81 vừa qua cũng dịp lễ Trung Thu cho các em nhi đồng.

Nhớ phối cảnh đêm Trung Thu lăm tăng thêm phần sôi nổi cho phiên họp. Mở đầu lã lỏi chào mừng quan khách của anh Chủ tịch, sau đó anh Tổng Thư Ký báo cáo hoạt động của Hội trong năm qua, kế tiếp chị Thủ Quỹ báo cáo tình hình tài chánh và tài sản của Hội đã được Ban Thanh Kiểm xác nhận.

Kế đến anh Tổng Thư Ký điều động cuộc bầu cử Ban Thanh Kiểm cho nhiệm kỳ 1981-1983. Theo tinh thần của Bản Điều Lệ Hội, Ban Thanh Kiểm tiên nhiệm chấm dứt vào tháng 10-1981. Kết quả cuộc bầu cử, hai hội viên có tên sau đây đã được đồng bầu tín nhiệm trong chức vụ Kiểm soát viên:

- anh Nguyễn văn Ly - nguyên chủ quán Saigon Grocery
- anh Hồ Đỉnh - một Việt kiều tử Woodstock đến.

Hai anh tân Kiểm soát viên phần khởi cam kết phục vụ đồng bầu trong chức vụ của mình.

Sau phần bầu Ban Thanh Kiểm lã phần bầu chức vụ Phó Chủ Tịch hội. Anh nguyên Phó Chủ tịch Trần quang Minh vì lý do học vấn xin từ chức và đã được Ban Chấp Hành đồng ý. Kết quả anh Nguyễn Nha nguyên là Kiểm soát viên tiên nhiệm vừa hết nhiệm kỳ được đắc cử chức Phó Chủ tịch Hội cho hết nhiệm kỳ 1981-1982.

Tiếp theo lã sinh hoạt văn nghệ Trung Thu cho các do anh Bảo điều khiển. Phần văn nghệ chủ đề Trung Thu do chính các em phụ trách. Ngoài ra còn có cuộc thi vẽ vẽ Trung Thu và đèn lồng đẹp. Kết quả hai em Doan và Thông đoạt giải.

TÂN TRƯỞNG BAN VĂN NGHỆ....

Trong phiên họp của Ban Chấp Hành ngày 29-8-81, anh Dương Kim Hồng đã được đề cử đảm nhiệm chức vụ Trưởng Ban Văn nghệ cho Hội.

VĂN NGHỆ HẰNG TUẦN....

Mỗi tuần vào tối thứ bảy, Ban Văn nghệ tổ chức họp mặt thân hữu. Ngoài những bản nhạc Việt Nam, Ban Văn nghệ bắt đầu tập những bản nhạc ngoại quốc với mục đích trau dồi thêm vốn liếng Anh ngữ. Địa điểm tập dượt tạm thời là nhà anh Dương Kim Hồng, sau này Ban Văn nghệ có thể tìm được chỗ khác tiện nghi hơn. Ban Văn nghệ hoan nghênh tất cả các bạn có tinh thần học hỏi cũng nhau đến góp mặt vui học. Trong tương lai, ngoài phần tập dượt văn nghệ còn có thêm phần chiếu phim.

ĐỊA CHỈ CHÍNH THỨC CỦA HỘI....

Hội đã có hộp thư riêng. Địa chỉ chính thức như sau:

HỘI VIỆT KIỀU BÀN ĐẢO NIAGARA  
P.O. Box 2066 Station B  
St. Catharines, Ontario  
L2M 6P5

ĐÊM VĂN NGHỆ MỪNG NĂM MỚI....

Trong dịp đầu năm 1982, Hội sẽ tổ chức một đêm họp mặt mừng năm mới. Chương trình sẽ được đặt nặng về phần văn nghệ. Đêm họp mặt này được ấn định vào ngày 28-12-81, bắt đầu lúc 6 giờ chiều tại Trung Tâm Văn Hóa Đa Diện (Multicultural Centre) - 185 Bunting Rd.

# Tin Sudbury

## TIN NỘI BỘ - THÁNG 10, 1981....

Hồi 19 giờ ngày 20-10-81 Ban Chấp Hành Hội Việt kiều đã nhóm một phiên họp bất thường để bàn thảo những công việc liên quan đến sinh hoạt của Hội. Trước hết Ban Chấp Hành đã đúc kết những hoạt động trong 6 tháng qua của Hội, đồng thời cũng nêu lên những ưu khuyết điểm để cùng nhau thảo luận và bàn thảo chương trình hoạt động cho 6 tháng sắp tới.

Đi vào chi tiết, anh Tiến, Chủ tịch Hội, đã báo cáo những hoạt động của Hội một cách tổng quát, đồng thời được biết trong tháng 3, 1981 vừa qua, chính phủ Canada đã tài trợ cho Hội 1000 đô-la để phát triển cho tờ Nội San. Hiện số tiền trên chưa được sử dụng hết nên Hội đã dùng vào việc mua một số sách Việt Nam để thành lập tủ sách cho Hội. Ngoài ra Hội còn có dự tính mua một máy đánh chữ để sử dụng.

Về hoạt động của các ban thì không có gì trở ngại, duy chỉ có Ban Báo Chí cho phát hành tờ Nội San trễ vì lý do anh chị em quá bận rộn về vấn đề sinh kế. Theo quyết định của Ban Chấp Hành, kể từ tháng 11, Ban Báo Chí phải cố gắng vận động sự đóng góp bài vở cho tờ Nội San.

Để chuẩn bị cho chương trình mùa đông, Hội thuận chọn ngày 19-12-81 để tổ chức lễ mừng Giáng Sinh dưới sự điều hợp văn nghệ của anh Trưởng Ban Văn nghệ Hùng.

Về chương trình hoạt động của Ban Thể Thao thì có thể Hội sẽ sắp xếp và liên lạc với Cambrian College để tổ chức một buổi trượt băng vào một cuối tuần.

Ngoài ra còn có một sự thay đổi nhỏ trong Ban Chấp Hành là: toàn thể Ban Chấp Hành đồng thuận cử anh Nguyễn đình E (Phó Chủ Tịch) tạm thời thay thế anh Trần đức Quảng trong chức vụ Tổng Thủ Ký trong khi anh Quảng tạm vắng mặt tại Sudbury trong một thời gian ngắn.

### TỦ SÁCH BỎ TÚI CỦA HỘI.....

Theo dự tính của Ban Chấp Hành được thông báo trong tờ Nội San số 11 tháng 8, năm 1981, mặc dù Hội còn đang gặp nhiều khó khăn nhưng để đáp ứng sự mong mỏi của anh chị em Việt kiều tại Sudbury, Hội đã mua một số sách mới được xuất bản tại đây để thành lập một tủ sách cho Hội. Sau buổi họp ngày 20-8-81, Ban Chấp Hành đã đề cử anh Nguyễn đình E làm quản thủ cho thư viện của Hội và tủ sách trên sẽ được đặt tại nhà anh E - số 241 Van Horne st. Apt 3.

Để tủ sách của Hội được duy trì và ngày thêm phong phú, Hội đã soạn ra một thủ tục cho mượn sách và cố gắng tạo điều kiện để mua thêm sách mới. Ngoài ra Hội cũng kêu gọi sự đóng góp của anh chị em bằng cách ủng hộ những sách báo cũ hoặc nhượng lại cho Hội với giá phải chăng. Mong rằng dù ít hay nhiều, tủ sách Hội sẽ đem lại những giây phút thoải mái, tìm lại được những hình ảnh, những kỷ niệm của tổ quốc Việt Nam, nhớ lại được giang sơn gấm vóc của 4000 năm Văn Hiến mà chúng ta đã từng một thời trải qua nhưng phải lià bỏ để đi tìm tự do.

### TRIỂN LÃM TRANH.....

Trong thời gian qua, anh Đoàn văn Thắng với sự trợ giúp của Trung Tâm Văn Hóa Đa Diện và Hội Việt kiều tại Sudbury, đã thực hiện được hai cuộc triển lãm tranh được xem là thành công nhất.

Cuộc triển lãm lần I được tổ chức tại Rothmans Center, kéo dài từ ngày 11-9-81 đến ngày 30-9-81 đã thu hút được rất đông quan khách. Đặc biệt là trong đêm khai mạc, đài truyền hình của băng tần số 7 đã đến thu hình và phỏng vấn anh Thắng cũng một số đông anh chị em hiện diện (chương trình này đã được phát trong ½ giờ và chiếu lại sáu lần khác nhau trên băng tần số 7).

Cuộc triển lãm lần II được tổ chức vào ngày 17-10-81 kéo dài từ 10 giờ sáng cho tới 17 giờ chiều tại Sudbury Arena. Lần triển lãm này cũng không kém phần thu hút và đem lại sự thanh công cũng niềm hãnh diện chung cho toàn thể Việt kiều tại Sudbury. Ngoài ra trong lần triển lãm này, bên cạnh những họa phẩm của anh Thắng, còn có một số sản phẩm thủ công nghệ được của, cắt, khắc trên gỗ rất công phu và tỉ mỉ của anh Ân. Trong hai cuộc triển lãm trên, được biết hai anh Thắng và Ân đã bán được một số lớn tác phẩm của mình.

# Tin Edmonton



## BẦU CỬ BAN QUẢN TRỊ MỚI HỘI NGƯỜI VIỆT EDMONTON

Đại Hội Đồng thường niên Hội Người Việt Edmonton, họp tại trường AVC, 10215 - 108 Street, ngày thứ bảy 3 tháng 10, 1981 đã bầu ban Quản Trị mới cho niên khóa 1981-1982 thay thế Ban Quản Trị cũ mãn nhiệm. Cuộc bầu cử đã tiến hành tốt đẹp trong không khí ổn hòa, cởi mở nhưng rất hăng hái, tạo dựng một "ê kíp" hùng hậu, gồm đủ "người mới, người cũ", hứa hẹn một năm hoạt động sôi nổi. Sau đây là thành phần Ban Tân Quản Trị:

Hội Trưởng	Anh Nguyễn Đình Phúc
Phó Hội Trưởng Ngoại Vụ	- Lê Đăng Hoàng
Phó Hội Trưởng Nội Vụ	- Trịnh Hoài Phương
Tổng Thư Ký	- Trần Đình Trọng
Thủ Quỹ	Chị Trần Bích Thu
Ủy Viên Kế Hoạch	Anh Lê Quang Liêm
Ủy Viên Xã Hội	- Nguyễn Hoàng Tân
Ủy Viên Văn Nghệ	- Phan Vinh Đức
Ủy Viên Thông Tin Báo Chí	- Nguyễn Cao Tuấn
Ủy Viên Tổ Chức	- Vũ Thế Vinh
Ủy Viên Tài Chánh	- Vũ Đức Phụng
Ủy Viên Văn Hóa	- Vũ Minh Kỳ
Ủy Viên Giáo Dục	- Nguyễn Thành
Ủy Viên Thanh Niên	- Nguyễn Hữu Nguyễn
Ủy Viên Thể Thao	- Phạm Duy Khương
Ủy Viên Vận Động	- Vũ Hữu Thuyết

Cũng trong dịp này Đại Hội bầu hai Kiểm Toán Viên là các anh Nguyễn Văn Thành và Võ Ngọc Khôi.

Sau khi Biên Bản xác nhận kết quả được tuyên đọc trước Đại Hội Đồng, anh Cựu Hội Trưởng Trịnh Hoài Phương trao Bản Văn Thành Lập Hội với đầy đủ ấn dấu cho anh Tân Hội Trưởng Nguyễn Đình Phúc trong nghi thức bàn giao tượng trưng. Thay mặt Ban Quản Trị mới, anh Phúc ngỏ lời cảm tạ Đại Hội Đồng đã hết lòng tín nhiệm và gửi lời chào Đoàn kết đến toàn thể đồng bào ở Edmonton.

## ĐƯỜNG LỐI HOẠT ĐỘNG TỔNG QUÁT CỦA BAN QUẢN TRỊ HỘI NGƯỜI VIỆT EDMONTON

Mặc dù được bầu cử theo lối đơn danh, các anh chị em trong ban Quản Trị quyết tâm kết thành một khối, hoạt động theo một số nguyên tắc căn bản như sau:

1. Tôn trọng khuôn khổ đã được qui định trong bản văn thành lập: là một hội ái hữu, hoạt động chủ yếu trong lãnh vực văn hóa, xã hội nhằm xây dựng một cộng đồng Việt Nam vui tươi, vững mạnh, được sự kính nể, có khả năng duy trì bản sắc văn hóa, có khả năng thích nghi và có khả năng đóng góp vào quê hương mới Gia Nã Đại.
2. Là một hiệp hội của những người Việt tị nạn Cộng-sản, Ban Quản Trị xác nhận một cách mạnh mẽ và dứt khoát lập trường chống Cộng sản và tích cực ủng hộ tinh thần mọi nỗ lực của các đoàn thể của người quốc gia chân chính, có đường lối tranh đấu đúng đắn, nghiêm chỉnh cho sự nghiệp giải phóng đất nước. Trong tinh thần đó, Hội công nhận và tôn trọng quốc kỳ vàng với ba sọc đỏ như là một biểu tượng tinh cảm sâu xa, một tinh thần chống Cộng rõ rệt của những người Việt Nam phải ly hương nhưng tâm tư luôn hướng về Tổ Quốc.
3. Chủ trương đoàn kết thành thực và rộng rãi, Hội sẽ mở rộng đề đến với mọi giới kiều bào một cách hoàn toàn không phân biệt và tạo điều kiện để mọi giới kiều bào có thể đến với Hội, đặc biệt là các bạn thanh niên, phụ nữ, các anh chị em tị nạn Cộng sản đến từ miền Bắc Việt Nam và những người mới đến từ các trại tị nạn hay từ các tỉnh khác trong Canada.
4. Đứng trước những mục tiêu lâu dài và lớn lao của Cộng Đồng, Ban Quản Trị không chủ trương (và cũng không thể) độc quyền hoạt động mà thành khẩn kêu gọi mọi người gạt bỏ tị hiềm, thành kiến, ngờ vực vô căn cứ, đóng góp phần của mình, chung lòng góp sức với ban Quản Trị.
5. Trong chiều hướng tương lai, Hội chủ trương tiến đến tự lực, tự cường; coi các nguồn ngoại viện, trợ cấp là phụ, coi sự đóng góp tài năng, vật dụng, tiền bạc của chính các thành viên trong cộng đồng là chính. Điều này phù hợp sự trưởng thành của cộng đồng và lòng tự trọng của người Việt-Nam, khiến ta có thể giao dịch trên căn bản bình đẳng và không mắc cam với các cộng đồng bạn cũng như các cơ quan chính quyền.
6. Anh chị em trong ban Quản Trị làm việc với tinh thần tự nguyện, không thù lao, lấy sự phục vụ Cộng Đồng, giúp đỡ đồng bào ruột thịt làm niềm vui và phần thưởng tinh thần, tuyệt nhiên không mưu cầu bất cứ một lợi lộc vật chất nào. Trên căn bản đó mọi chi thu về tài chánh sẽ hết sức rõ ràng, minh bạch.

## TRỞ LẠI BÀN TIN

Ban Quản Trị mới đã bắt tay vào việc. Một trong những công tác quan trọng của Hội là ra báo định kỳ mỗi tam hay lục cả nguyệt và đặt tờ Sinh Hoạt Việt Kiều Edmonton về vị trí cũ là Bản Tin phát hành hằng tháng. Việc đổi danh xưng cũng thể hiện sự thay đổi về nội dung: rộng rãi hơn về tin tức nhưng cô đọng và chọn lọc. Nói chung, BẢN TIN đáp ứng những nhu cầu sau đây:

- Lãm giầy liên lạc tạo sự đoàn kết gắn bó trong cộng đồng, lãm nhịp cầu giữa Ban Quản Trị, các hội viên Hội Người Việt Edmonton và kiều bào.

- Lãm phương tiện truyền thông mọi tin tức thiết yếu hoặc hiểu biết liên quan đến khung cảnh và điều kiện sống trong xã hội mới, các sinh hoạt trong cộng đồng, tình hình đất nước và cuộc sống của đồng bào ở quê nhà.

- Lãm phương tiện thực hiện các chủ trương, kế hoạch và dự án của Hội để phục vụ và phát triển Cộng Đồng về mọi mặt.

Vì Bản Tin là của chung cả Cộng Đồng, muốn Bản Tin phong phú, phổ biến rộng rãi, xin mời đồng bào đóng góp bằng cách cung cấp các tin tức, viết cho Bản Tin, cho các ý kiến xây dựng, đọc và chuyên Bản Tin cho mọi người cũng đọc, giúp đỡ tài chánh cho việc in ấn và tem thư, đăng quảng cáo, chia buồn, góp vui v..v.

## NĂM NAY ĂN TẾT LỚN !

Hội người Việt Edmonton đã bắt đầu chuẩn bị một chương trình phong phú cho Tết Nhâm Tuất vào cuối tháng giêng Dương lịch. Vừa là dịp giới thiệu một nét văn hóa Việt Nam với người bạn Gia Nã Đại, việc tổ chức Tết chủ yếu là tạo cơ hội cho kiều bào gặp gỡ, hàn huyên, cùng nhau sống lại phong vị quê hương trong khung cảnh âm cúng của ngày Tết, đồng thời cũng là dịp thưởng thức các món ăn và một đêm văn nghệ chọn lọc. Mọi chi tiết về ngày giờ và địa điểm sẽ xin thông báo sau.

## TÂN TRANG HỘI QUÁN

Hội quán là bộ mặt của Hội, của cộng đồng người Việt Edmonton, là nơi tiếp khách và các phái đoàn ngoại quốc, là nơi kiều bào lui tới gặp gỡ, là nơi tổ chức các lớp Anh ngữ cho người lớn, Việt ngữ cho trẻ em, là văn phòng làm việc của ban Quản Trị và điều hợp viên, chắc hẳn qui vị và các bạn đều đồng ý Hội Quán của ta nên đẹp hơn chút nữa, nên tiện nghi hơn chút nữa cho xứng đáng với một cộng đồng ba, bốn ngàn người mà lòng tự trọng và ý thức danh dự không thể nghi ngờ.

Trong tinh thần ấy ban Quản Trị đã mở chiến dịch tân trang hội quán song song với việc ra báo, tổ chức Tết, tái tục lớp học Việt ngữ, Anh ngữ và các công tác cấp bách khác. Chiến dịch đã có kết quả tốt ngay từ phút đầu. Một số anh chị em trong ban chấp hành đã "xung phong" nêu gương tốt. Anh Thuyết hứa và đã tặng hội quán hai bàn họp dài, anh Tân hứa một ghế sofa, anh Tuấn một tủ đựng hồ sơ, anh chị Cường hứa giúp lãm công tác sơn quét, v..v.. Ban Quản Trị mong mọi qui vị và các bạn hưởng ứng bằng cách đóng góp ý kiến, nhân công, tranh ảnh, sách báo, dụng cụ văn phòng, bàn ghế, vật phẩm trang trí khác và sau hết, dĩ nhiên, tiền bạc.

## HỘI THẢO VỀ TÌNH HÌNH ĐẤT NƯỚC

Liên minh Dân Chủ Việt Nam chi bộ Edmonton sẽ tổ chức một buổi hội thảo qui mô về "tình hình đất nước và công cuộc tranh đấu của người quốc gia Việt Nam" tại trường AVC số 10215 - 108 Street, Edmonton vào lúc 1 giờ ngày thứ bảy 21 tháng 11, 1981.

Sẽ có phần thảo luận tự do tiếp sau phần thuyết trình do các anh chị em trong Liên Minh Dân Chủ Việt Nam đảm nhiệm.

Quan tâm đến vận mệnh đất nước, chia xẻ nỗi thống khổ của đồng bào ở quê nhà trong gông cùm Cộng sản? ủng hộ cuộc tranh đấu giải phóng dân tộc của người quốc gia Việt Nam? Xin mời quý vị và các bạn tham dự đông đảo.

## PHÁI ĐOÀN VIỆT KIỀU HỘI KIẾN VỚI CHỦ TỊCH VIỆN LẬP PHÁP TỈNH ALBERTA

Trong chiều hướng mở rộng các quan hệ ngoại giao đến mức tỉ lệ thuận với tầm vóc hiện tại của cộng đồng người Việt Edmonton, một phái đoàn của hội người Việt Edmonton sẽ đến hội kiến với Luật sư Amerongen, một lãnh tụ của đảng Progressive Conservative, đương kim Chủ Tịch Viện Lập Pháp (Legislature Speaker) của tỉnh Alberta, vào ngày 4 tháng 11, 1981 tại tòa nhà Lập Pháp.

Phái đoàn Hội Người Việt Edmonton gồm có các anh Nguyễn Đình Phúc, Nguyễn Quang Chuyên, Lê Đăng Hoàng, Lê Văn Cho và Nguyễn Cao Tuấn, sẽ tham dự một buổi sinh hoạt của Viện Lập Pháp và sau đó hội kiến với ông Amerongen và một số các nhân vật của Đảng Bảo Thủ Cấp Tiên (Progressive Conservative Party) tại văn phòng Chủ Tịch. Hai bên dự trữ sẽ trao đổi những quan điểm tổng quát về các vấn đề chung liên quan đến cộng đồng người Việt Nam ở Edmonton, đến các sinh hoạt chính trị (chính quyền và đảng phái) trong tỉnh Alberta và Canada.

## BÁO TỰ DO DÂN BẢN ĐẾN EDMONTON

Hội Người Việt Edmonton vừa nhận được Nguyệt San Tự Do Dân Bản số 1 và 2 do Liên Minh Dân Chủ Việt Nam chi bộ Edmonton gửi tặng. Chủ nhiệm: Giáo sư Nguyễn Ngọc Huy, Chủ bút: Quang Thanh với sự cộng tác của các nhà cách mạng, giáo sư đại học, nhà văn và nhà báo đứng đắn, Tự Do Dân Bản là có quan ngôn luận chính thức của Liên Minh Dân Chủ Việt Nam.

Bài vở súc tích, trình bày trang nhã, giá bán lẻ \$2.50 (tiền Canada) 1 số, mua dài hạn \$27.00 một năm (12 số). Xin liên lạc với chị Diệu 429-5019, anh Nguyễn 488-1449, anh Trọng 474-3042 hoặc anh Cường 424-4449.

Hội Người Việt Edmonton trân trọng giới thiệu Tự Do Dân Bản với toàn thể đồng bào.



**hội ái hữu việt kiều toronto  
vietnamese association, toronto**

A NON-PROFIT AND CHARITABLE ORGANIZATION  
REGISTRATION No. 0541882-09-13

8 york street, toronto, ontario M5J 1R2  
P.O. Box 286, station P, toronto, ontario M5S 2S8  
tel. (416) 368-1030/368-4418

**TIN TORONTO**

● PHIÊN ĐẠI HỘI ĐỒNG NGÀY 18 THÁNG 10 VỪA QUA. - Vào ngày 18 tháng 10, 1981, Hội Ái Hữu Việt Kiều Toronto, đã triệu tập một phiên họp Đại Hội Đồng, hồi 4 giờ rưỡi chiều tại Presbyterian Church, 947 Queen East. Mục đích của phiên họp là:

- Thông qua bản tu chính điều lệ
- Báo cáo với toàn thể hội viên về hoạt động của Ban Chấp Hành, của ban Thanh Kiểm trong thời gian vừa qua, và bầu ban Thanh Kiểm mới.

Mặc dù số hội viên tham dự Đại Hội Đồng khá đông đủ, nhưng vẫn không đủ tấc số do bản điều lệ hiện hành qui định, do đó, trong thời gian tới, Ban Thanh Kiểm và Ban Chấp Hành sẽ tiến hành việc thông qua Bản Điều Lệ mới cũng như việc bầu ban Thanh Kiểm bằng thư tín. Công việc bầu cử bằng thư tín này sẽ được thực hiện trong vòng tháng 11, 1981.

Phiên họp Đại Hội Đồng chấm dứt bằng một bữa cơm tối thân mật do Hội khoản đãi.

● BAN THANH KIỂM HỘI ÁI HỮU VIỆT KIỀU TORONTO. - Được biết theo Bản Điều Lệ hiện hành của hội Ái Hữu Việt Kiều Toronto, thì Ban Thanh Kiểm với nhiệm kỳ là 2 năm, gồm có 2 người, có nhiệm vụ điều khiển và kiểm soát các cuộc bầu cử của Hội (trừ các cuộc bầu cử Ban Thanh Kiểm, do Ban Chấp Hành đảm trách), ngoài ra Ban Thanh Kiểm còn có nhiệm vụ kiểm soát về tình hình tài chánh cũng như chi thu của Hội. Và trong thời gian tới, nếu Bản Tu Chính điều lệ được thông qua do đa số Hội viên, thì ban Thanh Kiểm mới sẽ được tăng cường thêm 1 người nữa, tức là có ba người.

● TƯỜNG TRÌNH VỀ CHI PHÍ LỄ TRUNG THU CHO CÁC EM NHÍ ĐỒNG NĂM NAY DO HỘI ÁI HỮU VIỆT KIỀU TORONTO TỔ CHỨC. - Vào ngày 26 tháng 9 vừa qua, Hội Ái Hữu Việt Kiều Toronto đã tổ chức một Tết Trung Thu cho tất cả các em nhi đồng Việt Nam cư ngụ tại Toronto. Buổi sinh hoạt đã gây sự khâm phục của nhiều quan khách Canada về tài năng của các thiếu nhi Việt Nam. Cuộc lễ được diễn ra tại Harbourfront, 235 Queens Quay West, từ 2 giờ rưỡi đến hơn 5 giờ chiều mới chấm dứt. Và sau đây là bản tường trình về Chi Tiêu cho cuộc lễ:

- Tiếp tân, đèn Trung Thu cho các em	: \$479.02
- Phần thưởng cho các diễn viên tí hon	: \$113.04
- Hóa trang	: \$280.10
- Trang trí sân khấu	: \$114.37
- Dụng cụ văn nghệ	: \$ 63.68
<hr/>	
- Tổng cộng	: \$1050.21

Hội Ái Hữu Việt Kiều và Ban Tổ Chức Tết Trung Thu xin chân thành cảm ơn các anh chị và các em đã bỏ thời giờ đóng góp cho Chương trình văn nghệ thêm phần đặc sắc.

- HỘI NGHỊ VỀ CÁC CHUNG TỘC VÀ SẮC TỘC THIỂU SỐ TRONG VẤN ĐỀ CÔNG AN VIỆC LÀM. - Tin Toronto. - Một cuộc Hội Nghị nhằm đưa ra vấn đề công an việc làm đối với các chủng tộc và sắc tộc thiểu số, đã được Hội Đồng Kế Hoạch Xã Hội Toronto tổ chức tại hai địa điểm Cơ Sở O.I.S.I.E. số 252 Bloor West và Park Plaza Hotel, 4 Avenue Road, trong 3 ngày 29, 30 và 31 tháng 10, 1981.

Hơn hai mươi năm qua, Thành Phố Toronto đã trở thành một cộng đồng với nhiều sắc thái chủng tộc, sắc tộc và văn hóa khác nhau, làm cho cuộc sống thêm phần phong phú, những nét đặc thù này cũng tạo nên nhiều vấn đề khá đặc biệt. Hội nghị sẽ giúp các tham dự viên hiểu về những khó khăn mà các chủ nhân, các nhóm sắc tộc, các nghiệp đoàn và các cơ quan chính quyền đã gặp phải, trong những vấn đề có liên hệ đến công an việc làm và nhân dụng.

Trong số thành phần các thuyết trình viên, có quý ông James Flemming, bộ trưởng Văn Hóa Đa diện Vụ, ông David Walsh thuộc Hội Đồng Kinh Doanh Thành Phố. Bài diễn văn chính sẽ do ông Alan Borovoy, tổng tham vấn, Hội Các Quyền Tự Do Dân Sự Canada đọc.

- CÁC LỚP NGÔN NGỮ TRUYỀN THỐNG. - Chính sách giáo dục Canada là bảo tồn văn hóa các sắc tộc để làm phong phú hóa nền văn hóa Canada, do đó các Hội Đồng Giáo Dục cũng như các trường học sẽ tổ chức các lớp ngôn ngữ truyền thống sẽ được mở khi có đủ túc số học sinh và có sự yêu cầu của phụ huynh học sinh. Trong niên khóa này, tại Hội Đồng Giáo Dục Trung Tâm Toronto, đã có vài trường mở cả lớp Việt ngữ cho các em Việt Nam học, trong khuôn khổ các lớp ngôn ngữ truyền thống. Vậy quý vị nên lưu ý hỏi trường con em mình theo học có lớp Việt ngữ không, và dù không có, cũng nên yêu cầu cho con mình được học Việt ngữ. Nếu trường có đủ túc số học sinh Việt, họ sẽ mở lớp cho con quý vị học. Nếu chưa có, họ sẽ cho quý vị biết con quý vị có thể học Việt ngữ ở đâu. Sự kiện đáng buồn là một số em nhỏ mới qua một hai năm đã bắt đầu quên đọc và viết chữ Việt. Chúng ta nên giới con em mình đến những lớp Truyền Thống Ngôn Ngữ Việt ngữ để bảo tồn văn hóa và ngôn ngữ dân tộc.
- MỘT VÀI CON SỐ VỀ JOB CỦA VĂN PHÒNG HỘI A.H.V.K. TORONTO. - Tổng kết về những người đến Văn Phòng Hội để kiếm việc làm, đã được việc và đã đích thân gọi về báo cho biết đã được việc hoặc do chính các chủ hãng cho biết, thì kể từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 29 tháng 10 vừa qua, các con số như sau:

Số người được việc, gồm có tất cả các loại việc, lương từ \$3.50 đến \$8.30 là: 270 người.

Những người được lương từ \$4.50 trở lên: 80 người.

Những người được lương dưới \$4.50: 190 người

Ngoài ra cũng còn có một số người khác cũng do văn phòng Hội giới đi nhưng không gọi về cho biết kết quả mặc dù đã được việc.

- HỘI ÁI HỮU VIỆT KIỀU TORONTO ĐANG THỰC HIỆN CUỐN KÝ LỤC VỀ CUỘC HỘI THẢO DO HỘI TỔ CHỨC HỘI THÁNG 5, 1981 VỪA QUA.

Như chắc bạn đọc đã biết, vào cuối tháng 5, 1981, Hội Ái Hữu Việt Kiều Toronto đã tổ chức một cuộc hội thảo với đề tài: "Chia sẻ kinh nghiệm phục vụ Cộng Đồng". Cuộc Hội Thảo này đã được đặt dưới sự bảo trợ của Bộ Văn Hóa và Giải Trí Ontario, quy tụ khoảng trên 100 hội thảo viên gồm những người đại diện của nhiều Cộng Đồng người Việt trong khắp tỉnh bang Ontario đến dự.

Hiện nay Hội đang xúc tiến việc ấn loát tập ký lục, ghi lại những nét chính của cuộc hội thảo, gồm những bài diễn văn và nói chuyện của các thuyết trình viên về các vấn đề liên quan đến việc ổn định đời sống của người tỵ nạn Việt Nam.

Hy vọng Tập Ký Lục sẽ được hoàn thành sớm để quý vị có ưu tâm trong việc phục vụ Cộng Đồng có tài liệu tham khảo để rút tỉa kinh nghiệm.



# Tin Montréal

## ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN HỘI VIỆT KIỀU VÙNG MONTREAL....

Chiều điếu 8 Nội qui, một buổi Đại Hội đã được triệu tập ngày chúa nhật 04-10-1981 tại Auditorium Polyvalente Pierre Dupuis, 2000 - Parthenais, Montréal để bầu ban Điều hành của Hội Việt-kieu vùng Montreal, niên khóa 1981-1982.

Sau khi tuyên bố khai mạc, Ban Tổ chức đã hội đủ túc số (59) để có thể tiếp tục việc bầu cử. Anh Chủ tịch Trịnh vĩnh Điện trình bày chương trình Đại Hội và sau đó anh Tổng Thư Ký Trần văn Thanh báo cáo những hoạt động trong niên khóa vừa kết thúc với một cử tọa khoảng 300 người tham dự.

Đại để, Ban Điều-hành mãn nhiệm đã thực hiện những cố hội cho đồng bào gặp gỡ nhau, cùng sinh hoạt chung qua các buổi Tết Trung Thu 1980, ngày Nhân Quyền, Hội Chợ Tết 1981 ở Complexe Desjardins với 10.000 người tham dự, các buổi lễ Tưởng Niệm ngày 30-4 và sau cũng, buổi tổ chức Tết Trung Thu 1981 ở rạp Le Plateau với hơn 1.000 người tham dự. Song song với những sinh hoạt hằng năm, Hội cũng đã thực hiện mỗi tuần 15 phút phát hình vào ngày chúa nhật mỗi tuần, 30 phút phát thanh vào tối thứ bảy. Bản Tin của Hội cũng đã được tiếp tục vào tháng sáu. Nhìn nhận những khó khăn do vấn đề thiếu nhân sự cũng tài chánh khiêm nhường, Ban Điều-hành đã thành khẩn kêu gọi sự tham gia đông đảo của kiều bào.

Sau phần trình bày tài chánh của anh Chủ tịch, Ban Điều-hành đã nhường chỗ cho một Chủ tọa đơn bốn người để tiến hành việc bầu cử.

Anh Nguyễn tấn Hồng trên ghế chủ tọa đã được kiều bào thông qua lối đấu phiếu bằng cách bỏ tay. Sau phần thảo luận sôi nổi với nhiều ý kiến đôi khi trái ngược, Ban Chủ tọa đã giới thiệu Liên danh ... duy nhất ra ứng cử, gồm các Anh Chị sau đây:

- |                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| - Trịnh vĩnh Điện   | Ứng cử viên Chủ tịch     |
| - Vương Thuồng      | -- Phó Chủ tịch Ngoại vụ |
| - Nguyễn ngọc Trọng | -- Phó Chủ tịch Nội vụ   |
| - Trần văn Thanh    | -- Tổng thư ký           |

- Trần Văn Phước                      Ứng cử viên Thủ quỹ

Sau khi Đại diện Liên danh trình bày đường lối hoạt động cho niên khóa tới, Liên danh đã đặc cử với đa số thăm của đồng bào hiện diện.

Vào 5 giờ rưỡi chiều, cuốn phim tài liệu về trại tị nạn Pulau Bidong đã được trình chiếu. Phim dài 20 phút, quay lại cảnh sinh hoạt của đồng bào chúng ta hiện nay ở Mã Lai.

Đại hội Thường niên đã kết thúc vào lúc 6 giờ.

### TẾT TRUNG THU 1981....

Năm nay, Tết Trung thu đã được tổ chức tại thính đường Le Plateau Montréal vào ngày chúa nhật 13-9-1981, từ 3:30 giờ chiều đến 6:45. Hào hứng nhất trong chương trình là phần thi hát dành cho các em từ 6 đến 9 tuổi và từ 10 đến 14 tuổi. Ban Giám khảo gồm các nhạc sĩ Lê Đình và Phạm Mạnh Cường. Các em đã trình bày rất duyên dáng, tự nhiên. Giải nhất cuộc thi hát của trẻ em từ 6 đến 9 tuổi đã về em Võ Thị Hằng Mai, 9 tuổi với bài Reo Vang Bình Minh. Riêng hạng tuổi từ 10 đến 14, hạng nhất là em Nguyễn Ngọc Bích Ngân, 12 tuổi.

Trong phần văn nghệ phụ diễn, màn vũ Hái Hoa do các em Trịnh Huy Thám, Trịnh Mỹ Hiền, Trần Bảo Vinh và Trần Bảo Trân trình bày rất được khán giả khen ngợi. Ngoài ra, hai em Phan Quỳnh Giao và Kha Bảo Trân trong màn vũ Ballet Hồ Thiên Nga đã tỏ ra xuất sắc, tập luyện công phu.

Chương trình được tiếp nối bởi Ban Văn Nghệ Montréal trong nhạc cảnh Vượt Biên, cải lương chi bảo Văn Sinh trong một màn Vọng cổ, cũng các bản đơn ca, song ca do Mai Thy, Hứa Khánh, Bạch Tuyết trình bày. Đoàn Hưởng đạo Montréal cũng góp phần không nhỏ với hai bài hợp xướng và một màn kịch vui.

### ĐÊM HÒA TẤU NHẠC CỔ ĐIỂN TÂY PHƯƠNG....

Ngày thứ bảy 3-10-1981, một buổi hòa tấu nhạc cổ điển tây phương đã được tổ chức tại thính đường đại học UQUAM, đường Ste Catherine Est hồi 7:30 tối, dưới sự điều khiển của Giáo sư Tạ Văn Toàn, cựu Giáo sư trưởng Quốc Gia Âm Nhạc Việt Nam. Chương trình gồm có các phần độc tấu dương cầm, vĩ cầm và hòa tấu nhạc cổ điển của Chopin, Beethoven, Mozart, Mendelssohn, Liszt, Ravel và Clementi. Khoảng 350 khán giả đã tham dự phần trình tấu của các nhạc sĩ trẻ tuổi:

- . Trịnh Minh (dương cầm)
- . Trịnh Trung (vĩ cầm)
- . Trịnh Khánh (vĩ cầm)

- . Đỗ Băng Lang (dương cầm)
- . Đàm Văn Anh (dương cầm)
- . Nguyễn thị Như Quỳnh (dương cầm)
- . Tạ Quốc Bảo (dương cầm)

Phần trình tấu đã không đi vào những tấu khúc quen thuộc lừng danh của các thiên tài cở diễn trên mả đã đi vào những bản đôi khi đôi hỏi một mức độ trình diễn cao, chứng tỏ khả năng tập luyện của các nhạc sĩ trẻ tuổi trên. Trong hai tiếng đồng hồ, khán giả đã được dẫn dắt vào thế giới huyền diệu của âm nhạc, đặc biệt là tiếng dương cầm của Trịnh Minh, Đỗ Băng Lang, Tạ Quốc Bảo, vĩ cầm của Trịnh Khánh, Trịnh Trung.

Sau cũng, chị Lê Thanh, một giọng ca quen thuộc của Montréal và Trọng Nghĩa, giọng tenor phong phú đã đưa khán giả trở về với các bản nhạc gọi lên niềm yêu quê hương Việt Nam.

Nhạc cở diễn tây phương là một loại nhạc không mấy quen thuộc lắm với khán giả Việt Nam, nhưng với số khán giả trên, buổi trình diễn đã thật thành công.